

تب زبان جومونگ!

تمایل به یادگیری زبان کره ای که الفبای آن را علمی ترین الفبای جهان می دانند با محبوبیت موسیقی و سریال های این کشور در ایران زیاد شده، به این خاطر سراغ مدیر اولین مرکز آموزش زبان کره ای و چند زبان آموز ر فتمیم

ZENDEGI - SALAM

ضمیمه روزنامه خراسان

یک شنبه • ۱۰ مرداد ۱۴۰۰
۲۱ ذی الحجه ۱۴۴۲ • اول آگوست ۲۰۲۱
شماره ۲۰۷۲۱

۱۹۴۱

۱۱ نکته درباره

پوکی استخوان

«ناهماهنگی شناختی»

بلای جدید جان مردم

در روزگار کرونایی

رازهای سلامت مامان شمسی

خانم مریم مجیدیان از سبک زندگی مادرش
در ۹۰ سالگی می گوید

متاسفانه زبان آموزان کره ای به

مهاجرت علاقه مند می شوند



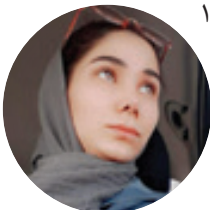
«سنار فیعی»، مدرس ۱۸ ساله زبان کره ای و ساکن تهران است. او درباره شروع یادگیری این زبان می گوید: «از سال ۲۰۱۵ و باتماشای سریال های کره ای به این زبان علاقه مند شدم. دایره کلماتم روز به روز گسترده تر می شد. جدا از بعد سرگرمی، یادگیری زبان جدید برای پر بار کردن رزومه ام هم گزینه خوبی بود. چند سال بعد مدرک تایپیک زبان کره ای را از سفارت کره جنوبی در تهران دریافت کردم و حدود سه سال است که به صورت آنلاین و حضوری مشغول تدریس هستم.» او در خصوص نحوه یادگیری این زبان می گوید: «وویس ها، پادکست ها و ویدئوهای موجود در یوتیوب، سایت ها، اینستا و منابع آموزشی مثل تاک تومی این کرین بخشی از منابع قوی و رایگان برای یادگیری این زبان هستند. در اپلیکیشن کاکائو تاپ با دوستان کره ای ارتباط گرفتم. تاجایی که می دانم، هیچ منبع دقیقی از کره ای به فارسی وجود ندارد و بیشتر مدرسین خود آموخته بودند برای مثال باتماشای سریال و فیلم های کره ای.»

👉 **موج تمایل برای مهاجرت به کره در حال رشد است**

او ادامه می دهد: «یادگیری بین دختران و پسران به یک اندازه مرسوم است. فاصله سنی من و زبان آموزانم کم است. آن ها علاقه شدیدی به خواننده ها و شخصیت های کره ای دارند و همین مسئله برای شان انگیزه بیشتری می شود.» او در پاسخ به سوالی درباره در آمدش از آموزش زبان کره ای می گوید: «متأسفانه بیشتر نوجوان های علاقه مند به این زبان، جذب کیکاپو کیک در اما لا گروه های موسیقی کره ای (می شوند، به فکر مهاجرت می افتند و این موج هر لحظه در حال رشد است. هزینه کلاس ها هم بابت هر ترم با هفت جلسه یک ساعت و نیمه مبلغ ۳۰ تا ۴۰ تومن است. البته در کل نرخ مشخصی ندارد و هر کس به میل خودش هزینه کمتر یا بیشتری دریافت می کند.»

درآمد بابت ترجمه این زبان

خیلی بالاست



نازنین تاتار، مدرس ۱۹ ساله زبان کره ای است. او از ۱۵ سالگی یادگیری را شروع کرده و تایپیک دو دارد. به ادعای او ۸۵ درصد شاگردانش با آهنگ های کره ای (کی سو و بی تی اس) به یادگیری این زبان علاقه مند شدند. تاتار می گوید: «هیچ کدام از بچه های علاقه مند به این زبان حتی در جلسات ابتدایی صفر نیستند

و همیشه پیش زمینه دارند. آن ها عموماً در محدوده سنی ۱۳ سال هستند. بعضی از اطرافیان من یادگیری این زبان را وقت تلف کردن می دانستند اما حالا می بینم بازار کارش نسبت به آموزش زبان انگلیسی بهتر است.» او درباره زمینه های کاری اش این طور توضیح می دهد: «جذب توسط آموزشگاه ها برای آموزش این زبان بالاست. برقراری ارتباط با افراد خارجی، گردشگران و کمک به وکلا، ترجمه انیمه و همکاری با شرکت های کره ای برای تدوین قرارداد های کاری، فرصت های شغلی این حوزه هستند. تعداد مترجمان زبان کره ای کم است و مبلغ قابل توجه ۵ تا ۶ میلیون به ازای ترجمه ۱۰ قسمت از سریال دریافت می کنند.» او یکی از خاطرات شیرینش درباره زبان آموزی ۵۲ ساله را هم این طور نقل می کند: «روزی در کلاس آموزش زبان منتظر ورود زبان آموز جدید بودیم که خانمی ۵۲ ساله وارد کلاس شدند و ما هر قدر منتظر فرزندش برای حضور در کلاس شدیم، نیامد تا این که فهمیدیم خودشان علاقه مند به یادگیری هستند و تا سطوح بالا هم یادگیری را ادامه دادند.»

تصویر فانتزی

فیلم های کره ای

از کشور شان

واقعی نیست

یکی از زبان آموزان کره ای که ۲۴ ساله و ساکن تبریز است و در فضای مجازی نامش را به زبان کره ای نوشته، هر روز اخبار مربوط به این کشور را دنبال می کند و در این باره می گوید: «در کلاس ۹ نفره ما، پنج نفر قصد مهاجرت و تحصیل در کره را دارند و تنها یک نفر برای یادگیری زبان جدید در دوره ها شرکت کرده است. فیلم های کره ای موجی را تولید کرده که هزاران نفر در سنین مختلف روی آن سوارند و تصویر جهان فانتزی و زیبای کره افراد را به سفر یا مهاجرت به این کشور ترغیب می کند. هر چند این تصاویر واقعی نیست و به عنوان مثال، مدتی قبل یکی از دوستانم از آلودگی شدید هوادر این کشور و مشکلات دیگر گله مند بود.» او در کلاس ها به صورت آنلاین و حضوری شرکت دارد و بابت هر دوره مبلغی حدود ۲۷۰ هزار تومان می پردازد که سه جلسه اول آزمایشی است و امکان استرداد هزینه وجود دارد. او درباره تاثیر یادگیری این زبان بر افراد می گوید: «در فیلم های این کشور، رفتار ها سنتی اند مثلاً لباس هایشان تا حد زیادی پوشیده و مطابق هنجار های جامعه است. احترام جوان تر ها به سالمندان حتی در نوع صحبت و حرکات دست و تعارفات مشهود است که مشابهش را در کشورهای اروپایی و آمریکایی نمی بینیم. قطعاً تماشای این رفتار ها، روی انسان تاثیر گذار است. البته ممکن است باعث خودخواهی هم بشود. مثلاً رفتار طرفداران سلبریتی ها در این کشور به قدری خودخواهانه است که بازیگران و خوانندگان باید برای راضی نگه داشتن شان وارد رابطه برای ازدواج نشوند یا آن مخفی نگه دارند که همین مسئله، یکی از دلایل نرخ بالای خودکشی بین هنرمندان این کشور است.»



تاریخچه تولد علمی ترین زبان جهان با ۲۴ حرف

مردم کره جنوبی، در گذشته با این که به زبان کره ای صحبت می کردند، به زبان چینی می خواندند و می نوشتند. به مرور تعداد زیادی از افراد در یادگیری این حروف و کاراکترهای سخت چینی با مشکل روبه رو شدند و از آن جا که فشار های اجتماعی و فقر، مجالی برای تلاش در این زمینه نمی گذاشت، قشر متوسط و فقیر جامعه بی سواد بای می ماندند اما پادشاهی از سلسله «جو سئون»، تصمیم گرفت تا حروف الفبای مخصوص کره ای را بنویسد و در دسترس مردم قرار دهد. با این که تعداد زیادی از مخالفان در این مسیر سنگ اندازی کردند ولی بالاخره



ناگفته ها از ویژگی های زبان آموزان کره ای در ایران

مدیر اولین مرکز آموزش زبان کره ای در ایران به ما درباره محدوده سنی، هزینه ها و دلایل یادگیری این زبان توسط ایرانی ها می گوید

👉 **چرا ایرانی ها دنبال یادگیری این زبان هستند؟**

او درباره تصور ایرانی ها از این زبان و دلایل شان برای یادگیری آن می گوید: «بیشتر علاقه مندان به این موضوع، زبان کره ای را زبانی پر حس، پر انرژی و باشناط می دانند که آشنایی با فرهنگ یک سرزمین جدید را برای شان فراهم می کند. بعضی های می خواهند به عنوان مترجم در ایران مشغول کار شوند، بعضی ها هم می خواهند معنای متون کره ای و آهنگ هایش را بهتر متوجه شوند. همچنین بعضی هایشان علاقه مندند برای تحصیل و زندگی به کره بروند و حضور بین مردم آن چار ا حس کنند.» او در توضیح میزان درآمدش می گوید: «درآمد من از این شغل قابل بیان نیست اما در این ۱۰ سال رضایت بخش بوده است. بازار کار زبان کره ای در بوشهر، بندرعباس، چابهار و شهرهای صنعتی مثل اصفهان، تبریز، کرج و تهران خوب است اگر چه اکنون به دلیل تحریم و بسته شدن مرز ها کمی از حالت مطلوب سابق فاصله گرفته است.»

👉 **سبک زندگی کره ای تا حدودی شبیه ماست**

او با این مقدمه که «من صد ها دوست کره ای دارم»، درباره شباهت های سبک زندگی کره ای ها با ایرانی ها می گوید: «سبک زندگی شان تا حدود زیادی جالبی مشابه ایرانیان است. در اعیادشان، کوچک تر ها به دیدار پدر بزرگ و مادر بزرگ می روند و به آن ها هدیه می دهند. کره ای ها انسان های خانواده دوستی هستند، به شخصیت و جایگاه زن بسیار احترام می گذارند، برای زمان و دوستی اهمیت زیادی قائل اند و بدقولی نمی کنند. رعایت ادب در مقابل کارفرما و مدیر عامل در شرکت و کمپانی برایشان اهمیت دارد و وجدان کاری و انجام وظیفه برایشان مهم است. به طور کلی نوع زیست شان ساده، بدون تجمل و زرق و برق است. معمولاً زنان کره ای، زیورآلات استفاده نمی کنند، آرایش غلیظ ندارند و اهمیت زیادی به پوست صورت شان می دهند. مردم کره به راحتی لیخند می زنند و این کار امری جدانشدنی از فرهنگ شان شده است. وقتی در خیابان های سئول پیاده روی و به صورت یکی از کره ای ها نگاه می کنید، بی درنگ لبخندی بر صورتش نقش می بندد. به سختی صورت شان اخم آلود می شود و یکی از دلایل این امر هم حفظ زیبایی پوست شان و جلوگیری از چین و چروک در پیشانی است.»

👉 **یادگیری این زبان، جذابیت های خاص خودش را دارد**

یادگیری زبان جدید فارغ از علاقه مندی فرد و پاسخ به این نیاز، مزیت های دیگری هم دارد. عزیززاده در توضیح برخی از جذابیت های یادگیری این زبان به اختصار می گوید: «علاوه بر قوی شدن در کمطلب، تمرکز و حافظه بلند مدت زبان آموز را هم تقویت می کند. همچنین باتوجه به این که تلفظ کلمات در این زبان از ته حلق است، انرژی و هیجان بیشتری را می طلبد که در مکالمات قدرت و استحکام بیان و آواژگان مشهود و طرب انگیز می شود.»



«شهاب عزیززاده» مدیر اولین مرکز آموزش زبان کره ای در ایران است که از وزارت آموزش و پرورش ایران مجوز رسمی دارد. این مرکز همچنین امکان مشاوره برای اعزام و پذیرش دانشجو به دانشگاه های کره جنوبی را فراهم می کند. عزیززاده تجربه کار و اقامت در این کشور را داشته و در ادامه نکات جالبی را در این زمینه با ما به اشتراک گذاشته است.

👉 **کره ای ها اهل صحبت به زبان انگلیسی نیستند**

از او می پرسم چرا تصمیم به یادگیری زبان کره ای گرفتید که می گوید: «در سال ۱۳۸۰ از طریق وزارت کار ایران به کشور کره جنوبی اعزام شدم و از آن جا که مردم کره تمایلی به مباحثه به زبان انگلیسی نداشتند و تسلط به زبان انگلیسی برای گذران زندگی جوابگو نبود، برای کار و اقامت در کره جنوبی حتماً باید زبان کره ای می دانستم. در سال اول و دوم اصطلاحات عامیانه و کوچه بازاری را از همکارانم در کارخانه «دوو» آموختم و مدتی بعد توسط مدیر عامل برای شرکت در دوره های شبانه زبان های کره ای به کالج اعزام شدم و مدرک لیسانس زبان کره ای گرفتم. روند یادگیری این زبان دشوار اما الزامی بود، شبانه درس می خواندم تا بتوانم نامه های اداری و رقم قرار دادها را بخوانم.»

👉 **یادگیری این زبان، ۴ سال طول می کشد**

او درباره هزینه و مدت زمانی که یادگیری این زبان می طلبد، می گوید: «اگر ساکن کره باشید، طی دو سال می توانید ۷۰ درصد کره ای زبان شوید اما در ایران سه تا چهار سال زمان می برد تا به عملکرد قوی در زمینه درک مطلب، شنیدار، نوشتار، گرامر، مکالمه و همین طور تغییر زمان افعال دست پیدا کنید. یادگیری اگر ام های پیچیده و تلفظ کلمات این زبان بسیار دشوار است مثلاً تلفظ «دعو» و «دوو» مهم است و در صورتی که به آن دقت نشود، در برقراری ارتباط دچار مشکل خواهید شد. هزینه ها برای سه ترم مقدماتی، متوسطه و پیشرفته اعمال می شود. کلاس ها ۱۵ جلسه یک ساعت و نیمه به صورت خصوصی، نیمه خصوصی، گروهی و در قالب حضوری و آنلاین برگزار می شود که تفاوت در کیفیت منابع و تایپیک استاندارد تفاوت قیمت ها را توجیه می کند. هزینه دوره در سیستم گروهی به ازای هر ۱۴ جلسه هفتگی یک روز شامل سه ساعت آموزش دو جلسه ای است که هر هفت هفته ۷۰ تومان شهریه همراه یک میلیون تومان هزینه ۵ جلد کتاب است که این کتاب ها ۵۰ جلسه آموزشی را در بر می گیرد. در مراکز نیمه خصوصی، آموزش حضوری جلسه ای ۱۸۰ هزار تومان و آنلاین ۱۳۰ هزار تومان محاسبه و در ابتدای هر ۱۰ جلسه همراه با یک میلیون و ۵۰۰ هزار تومان بابت شش جلد کتاب آموزشی دریافت می شود.»

👉 **افراد ۱۰ تا ۲۵ ساله، مخاطب یادگیری این زبان هستند**

عزیززاده ضمن اشاره به محبوبیت فیلم ها، موزیک ویدئوها و کی پاپ های کره ای می گوید: «محدوده سنی افراد علاقه مند به این زبان در ایران بین ۱۰ تا ۵۰ سال است اما به طور جزئی افراد ۱۰ تا ۲۵ ساله مخاطب اصلی این زبان در کشور ما هستند.»